



# ACCU

selected by Kwazar

## lithium battery operated sprayer

Opryskiwacz akumulatorowy

**EN**  
OWNER MANUAL

**PL**  
INSTRUKCJA  
OBSŁUGI

**RU**  
ИНСТРУКЦИЯ  
ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**DE**  
BEDIENUNGSANLEITUNG



SIP.2580 / V2.1 / 05.2026

This manual provides essential information on the proper assembly, operation, storage, and maintenance of the sprayer. Before using the sprayer, carefully read and follow the instructions contained in this manual.

**THIS USER MANUAL IS AN INTEGRAL PART OF THE SPRAYER'S EQUIPMENT AND INCLUDES THE WARRANTY CARD AS WELL AS THE EC/EU DECLARATION OF CONFORMITY**

Failure to comply with this manual may result in accidents, malfunctions, or loss of warranty.

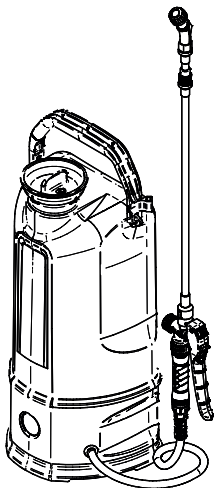
The images included are for informational purposes only and may not reflect the actual product.

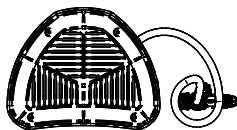
**PACKAGE CONTENTS:**

1. ACCU 5L/8L Sprayer
2. Handle
3. Telescopic lance
4. Spray nozzle set
5. Holder
6. Strap
7. Set of seals
8. Charger
9. Sprayer user manual, including the EC/EU declaration of conformity

**WARNING:**

The battery charge level should be 30% or lower. Before use, fully charge the battery until the green light turns on.





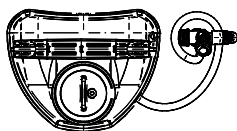
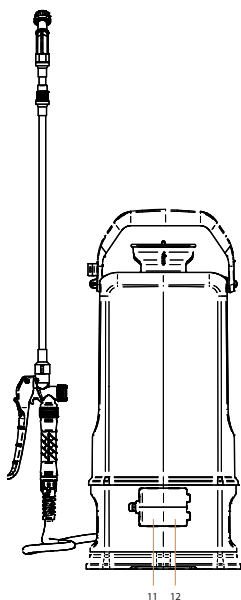
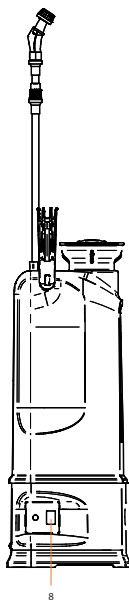
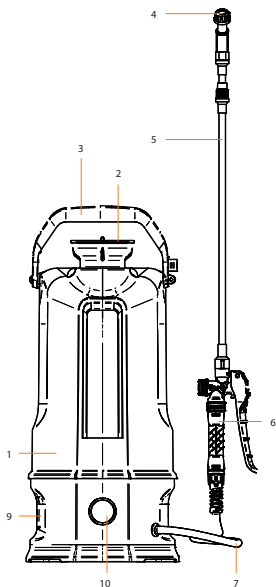
#### COMPONENTS:

1. Tank
2. Cap
3. Tank Handle
4. Nozzle
5. Lance
6. Handle
7. Hose
8. Switch
9. Pressure Adjustment Knob
10. Display
11. Battery compartment cover
12. Accumulator

Not shown in the illustration:

- O-Ring Seal
- Battery Charger
- Strap

Illustrations are for reference purposes only!



1. Before starting work, read this manual carefully.
2. Follow general safety regulations and occupational health and safety (OHS) guidelines while operating the device.
3. Do not allow children, pregnant women, intoxicated individuals, or those under the influence of substances impairing concentration to use the sprayer.
4. Do not operate a faulty or leaking sprayer.
5. When working with hazardous substances, eating, drinking, and smoking (including e-cigarettes) are strictly prohibited.
6. Always use protective eyewear (goggles), respiratory protection (mask), and skin protection (protective clothing, head covering, gloves, and boots) during operation and preparation.
7. Prepare and use chemicals according to the manufacturer's recommendations.
8. When using suspension solutions, prevent sediment buildup at the bottom of the tank. Use the working liquid completely and then thoroughly rinse the tank and sprayer's hydraulic system. Leaving sediment in the sprayer may damage the pump.
9. Prepare the working liquid only in a designated container.
10. Ensure the working liquid does not enter open water sources.
11. Prohibited Substances: Do not use corrosive substances or mixtures (e.g., acids, lyes), flammable, or explosive materials in the sprayer.
12. Safety in Enclosed Spaces: When working with chemical agents indoors, always ensure that at least two people are present.
13. Handling Residual Substances: Any remaining working solution must be diluted and used on previously treated surfaces.
14. Cleaning After Use: After completing your work, empty the sprayer and rinse it thoroughly with clean water.
15. No Liquid Storage: The sprayer is not designed for storing working solutions.
16. Personal Hygiene: After working with hazardous chemicals, wash thoroughly to remove any residue.
17. Storage Precautions: Keep the sprayer, its accessories, packaging, and chemicals in a dry place, out of reach of children.
18. Water Exposure Warning: Do not place an operating sprayer in water. Protect the sprayer and its accessories from moisture.
19. Proper Use of Equipment: The sprayer, charger, and accumulator must be used according to their intended purpose and the manufacturer's guidelines.
20. Accumulator and Charger Compatibility: Only use the provided accumulator and charger. Do not use any other power source.
21. Battery Safety: Do not use or charge accumulators that are wet or damaged.
- 22. Accumulator should be charged indoors at a temperature range of 15-25°C.**
- 23. Do not expose the accumulator or charger to moisture.**
- 24. Disassembling the charger or opening the accumulator is strictly prohibited.**
- 25. Do not throw the accumulator into fire.**

- 26. Do not leave the sprayer or accumulator for extended periods in areas where the temperature exceeds 40°C (e.g., direct sunlight, near heaters).**
- 27. WARNING: Improper use or damage to the accumulator may result in the release of explosive gases. Always keep the accumulator away from heat sources and ensure proper ventilation while charging.**
28. Under adverse conditions, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this liquid, as it may cause burns.
29. When not in use, store accumulator away from metal objects (e.g., coins, keys, screws), as they can cause a short circuit. A short circuit may lead to burns or fire.
30. Do not increase pressure using mechanical devices such as an air compressor. Excessive pressure may cause component rupture, leading to serious injuries.
31. Do not lift or carry the sprayer by the hose or tube. Always use the handle.
32. When spraying outdoors, only operate in windless conditions to prevent the chemical aerosol from drifting into unintended areas.
33. Protect the sprayer from impacts.
34. Modifying the sprayer's construction is strictly prohibited.
35. It is recommended that the user labels the device with the name of the chemical solution being used.
36. When lending the sprayer, always ensure it is in working condition and accompanied by this user manual.
37. Due to the sprayer's exposure to chemicals, weather conditions, and material aging, it is advised to replace the sprayer with a new one after 60 months from the date of purchase.

Before each use, inspect the sprayer, hose, lance, and all connections for any damage. A damaged hose or loose connection may lead to accidental exposure to pressurized chemicals, resulting in serious injuries or property damage.

Unscrew the lid and place the sprayer on a clean surface, away from dirt, dust, grass clippings, or other contaminants.

Check the tank's interior for debris and clean it if necessary.

Before inserting the battery, wipe off any spilled or splashed liquid from the sprayer.

This battery-powered sprayer is designed for spraying water and water-soluble solutions such as herbicides, pesticides, and other liquid chemicals. It is commonly used for weed prevention and removal, pest control, fertilization, and watering.

MODEL:	5L	8L
Maximum Operating Pressure:	0.45 MPa	0.55 MPa
Charger:	Input - AC100-240V~0.5A 50/60HZ; Output -12.6V	Input - AC100-240V~0.5A 50/60HZ; Output -12.6V
Battery:	12V 2.6Ah Li-ion	12V 2.6Ah Li-ion
Sprayer Net Weight (Ready for Use):	2 kg	2 kg
Dimension (L x W x H):	188 x 230 x 405 mm	188 x 230 x 530 mm
Nominal Capacity:	5L	8L
Liquid Output:	1 L/min (at 0,55 MPa pressure, with a hollow cone swirl nozzle 2 mm diameter)	1 L/min (at 0,55 MPa pressure, with a hollow cone swirl nozzle 2 mm diameter)
Power:	20 W	20 W
Power Supply Voltage:	12V	12V
Noise Emission [dB(A)]:	LpA = 60,8 dB, LwA = 73,8 dB, K = 3,0 dB	LpA = 60,8 dB, LwA = 73,8 dB, K = 3,0 dB
Vibration Level:	a < 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	a < 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Waterproof Rating:	IPX1: Protection against water exposure equivalent to 10 minutes of rain with an intensity of 3-5 mm	IPX1: Protection against water exposure equivalent to 10 minutes of rain with an intensity of 3-5 mm

Warning signs are placed on the tank, on the nameplate label.

Description of the warning signs:



Read the Operating Instructions



Use personal protective equipment (protective mask, safety goggles)



Use protective gloves



Use protective clothing



Caution - poison



Caution - danger



Selective collection

## BATTERY CHARGING:

Before use, fully charge the battery. To do this, remove the battery from the sprayer: The battery is not fully charged at the time of purchase and will naturally discharge during storage. Before first use, it needs to be charged. When charging, first plug the charger into the power outlet, then connect it to the 12V power socket on the device. When the charger indicator light is red, this means the device is charging. Once charging is complete, the light will turn green. Charging time is approximately 8-10 hours. The device should be charged in a dry, open area, at least 50 cm above the ground, ensuring proper safety measures are in place. If the device is not used for an extended period, it is recommended to recharge the battery once a month to extend its lifespan. With proper maintenance, the battery should last up to three years. If you are not using the device for an extended period, the battery should be stored at a charge level of 30-60% to extend its lifespan. Additionally, every three months, check whether the charge level has dropped below 20%, and if necessary, recharge it to 30-60%.

## SHOULDER STRAP AND TANK HOLDER ASSEMBLY:

To assemble the shoulder strap and tank holder, pass the tank holder through the loops at the top of the tank. Then, attach the strap buckle to these loops. In addition to its main function, the strap buckle prevents the holder from slipping out of the loops.

The shoulder straps are thickened and adjustable, ensuring comfortable and efficient spraying.

## PRESSURE ADJUSTMENT:

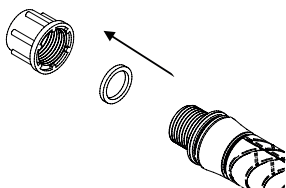
The sprayer is equipped with a pump featuring a pressure control knob, allowing you to adjust the pressure as needed. Turn the knob to set the appropriate pressure for optimal spray coverage.

## INSTALLING THE SPRAY LANCE AND NOZZLE:

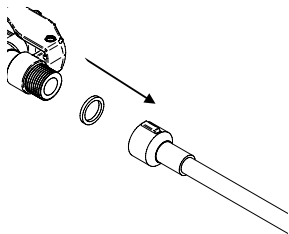
Connect the handle to the hose and install the sealing ring in the middle to prevent water leakage.

The sealing ring is a circular, flexible loop used as a seal between structures such as lances, hoses and in the moving elements of the device drive.

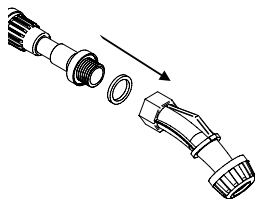
When placed between two surfaces, sealing rings block liquid leakage. Without properly installed sealing rings, leaks and product malfunctions may occur.



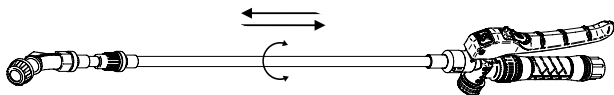
Insert the seal into the lance ending cap and tighten it with the handle.



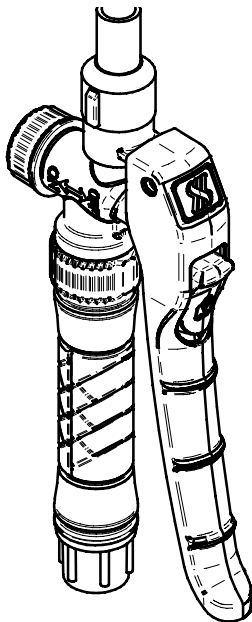
Insert the sealing washer into the bottom of the nozzle assembly cap and tighten it with the lance.



The spray lance is retractable, and its length can be adjusted by rotating the connector.



The switch on the handle serves as a lock. To engage the lock, pull and hold the trigger; it will lock into automatic spraying mode, allowing you to spray continuously or cover large areas. To release the lock, simply pull and release the trigger.



**PREPARING FOR FIRST USE:**

Before the first application, check if the sprayer is working properly.

To do this, fill the sprayer with water only, remove the spray nozzle from the lance, and place the lance ending into the tank.

Then turn on the sprayer using the switch and turn the control knob clockwise to the maximum level.

Next, press the lever on the lance trigger so that the water flows back into the tank.

After approximately 1 minute of operation in a closed circuit, attach the nozzle assembly to the lance ending and check if the spray pattern is correct.

After completing these steps, the sprayer is ready for use.

When finished, turn off the main switch, if the unit will not be used for an extended period.

**FILLING THE TANK:**

Open the tank lid and slowly pour the solution, making sure not to overfill the tank.

Ensure that no solid particles or contaminants, such as leaves, twigs, dirt, or grass, enter the tank.

**SPRAYER OPERATION INSTRUCTIONS:**

1. No Pressure Adjustment Mode: Set the power switch to the ON position (I).
2. Adjust the pressure by turning the regulator clockwise.
3. After use, always set the power switch to the OFF position (O) and fully turn the regulator counterclockwise.

**OPERATING TEMPERATURE RANGE:**

The device should be used in ambient temperatures ranging from 5°C to 40°C, with the operating fluid temperature not exceeding 40°C.

**DISPLAY INDICATIONS:**

Battery Level Display Upon turning on the sprayer (or connecting it to charge), the display will show the battery charge level.

**WARNING: EXTENDED PERIOD OF INACTIVITY – OVER 3 MONTHS**

Do not leave the pump idle for an extended period to avoid unnecessary losses. Prolonged operation at low battery voltage reduces spray power, and continued use may result in battery discharge and system shutdown. In such cases, charge the battery immediately to extend its lifespan and avoid losses during storage.

## CHARGER RECOMMENDATIONS:

The included charger is a smart device that charges the battery with a constant current and voltage. If damaged, you should purchase an original charger recommended for this sprayer model. Using an incompatible charger may damage the battery, and the manufacturer is not responsible for such damage. Do not leave the device upside down for extended periods, as this may lead to battery damage.

## CLEANING AND STORAGE:

### WARNING: RISK OF INJURY FROM CHEMICAL EXPOSURE

When using, preparing the spray, spraying, or cleaning, always wear appropriate personal protective equipment as per the instructions of the chemical manufacturers.

1. Set the power switch to the OFF (O) position.
2. Remove the battery.
3. Empty the tank of the working liquid into an appropriate container for later use or disposal, following the instructions of the chemical manufacturer.
4. Thoroughly rinse and empty the tank with clean water until all chemicals and residues are removed.
5. Pour approximately 1 liter of clean water into the tank.
6. Reinsert the battery.
7. Set the power switch to the ON (I) position.
8. When the clean water is in the tank, spray the water through the pump, hose, lance, and nozzle for at least 30 seconds to flush them out. Neglecting to flush the pump, hose, lance, and nozzle can lead to chemical residue buildup, which may clog or damage the equipment. Intensive flushing may not be enough to fully clean the nozzle, and a small brush may be required for proper cleaning.
9. Empty the tank of any remaining water and continue spraying until water stops flowing from the nozzle, indicating that most of the water has been removed from the system.
10. Set the power switch to the OFF (O) position.
11. Remove the battery.
12. Allow the sprayer to dry. It's best to remove the tank cover and hang the sprayer upside down to ensure it dries properly.
13. After the sprayer has dried, turn it upright and replace the tank cover to prevent contaminants from entering the tank.
14. Store the sprayer and battery in a warm, dry place, away from direct sunlight and sources of moisture or intense heat. Do not store or use the sprayer in environments with freezing temperatures (below 1°C). Freezing water inside the device may damage the pump, seals, or other components, and will void the warranty.
15. To ensure optimal battery lifespan, charge it at least once every 3 months when not in use.

**PROHIBITED:**

1. The device is not intended for use with strong acids, strong bases, flammable substances, or other special working liquids.
2. It is strictly forbidden to spray powders or granules that cannot be dissolved in water.
3. It is strictly forbidden to submerge the base or the entire machine in water for collecting water or cleaning purposes.
4. Only water-soluble agrochemical substances or pre-mixed powders or liquids should be poured into the filling filter tank. Do not prepare mixtures directly in the sprayer tank.
5. Do not fully or partially submerge the sprayer. After the application, clean and wash the entire equipment in an approved decontamination area.
6. Do not clean the nozzles with sharp or hard objects, nor blow through them with your mouth.
7. This sprayer is an electronic device and must be protected from harsh environmental conditions. If not in use, it should not be exposed to sunlight, rain, or freezing temperatures.

**RESIDUAL RISK:**

Although KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. assumes responsibility for the design and construction of the equipment to eliminate potential hazards, certain elements of risk during operation are unavoidable.

Residual risk arises from improper behavior by the operator.

The greatest danger occurs when the following prohibited actions are performed:

- Failure to adhere to the safety guidelines outlined in this manual,
- Using the device for purposes other than those specified in this manual,
- Unauthorized modifications or alterations.

When addressing residual risk, the product is considered to be a device designed and manufactured according to the state of the art at the time of its production.

**DANGERS:**

As a pressure device, the sprayer poses additional risks, including:

- Damage to soft tissues from the stream of working liquid,
- Burns caused by the working liquid,
- Poisoning from exposure to the working liquid.

**WARRANTY CARD – WARRANTY CONDITIONS:**

1. Warranty rights will only be honored upon presentation of a valid warranty card and a clear nameplate attached to the sprayer tank.
2. The warranty is valid for 24 months from the date of purchase, but no longer than 36 months from the date of production. This period does not apply to commercial use.
3. For commercial use, the warranty is valid for 12 months from the date of purchase, but no longer than 24 months from the date of production.
4. The battery, charger, and pump are covered by a 12-month warranty.
5. Repairs will be carried out within 14 days from the date the equipment is delivered to an Authorized Service Point or directly to the manufacturer.
6. The warranty becomes void in the event of unauthorized modifications.
7. Any repairs to the sprayer performed by the user should be carried out using original parts from KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o., including seals and accessories.
8. The warranty does not cover seals as naturally wearing parts.
9. The warranty does not cover damages resulting from improper use, storage, or maintenance that do not comply with the operating manual, as well as mechanical damages.
10. In case of product return, the buyer is required to provide a clean and complete product along with all accessories.
11. Warranty protection applies to products purchased and located within the territory of the Republic of Poland.
12. The warranty on consumer goods does not exclude, limit, or suspend the buyer's rights arising from the non-compliance of the product with the contract.

**SPARE PARTS & ACCESSORIES:**

Spare parts and accessories for the sprayer are available. For more information, please visit [www.kwazar.com.pl](http://www.kwazar.com.pl)

**WARRANTY REPAIRS & SERVICE:**

KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. offers full warranty and post-warranty service.

- The sprayer submitted for repair (regardless of the reason) must be clean – free of any remaining working substances.
- To process a warranty repair, the sprayer must be accompanied by a completed warranty card and proof of purchase.
- Warranty and post-warranty repairs are carried out at the company's headquarters.

**FAULT REMOVAL:**

In the case of damage to the tank (main chamber), the sprayer should be disposed of properly.

When the sprayer is no longer fit for use, it must be disposed of in an environmentally friendly manner. This device is marked in accordance with European Directive 2012/19/EU and the Polish Waste Electrical and Electronic Equipment Act with a crossed-out waste container symbol. This marking indicates that the equipment, after its use, should not be disposed of together with other household waste. The user is required to return it to a collection point for used electrical and electronic equipment. Collection points, including local collection centers, stores, and municipal facilities, create an appropriate system for the return of this equipment. Proper disposal of used electrical and electronic equipment helps prevent harmful consequences for human health and the natural environment, which could result from hazardous substances and improper storage and processing of such equipment.

Accumulators are rechargeable and contain environmentally harmful lithium. Once their lifespan has ended, they should be disposed of in accordance with environmental protection regulations. To do so, fully discharge the battery, remove it from the device, and take it to a designated battery/accumulator disposal point.



**DECLARATION OF CONFORMITY EC/EU**  
No. ACCU-5\_8/2/2026

**1. Product Name / Index:**

Name: Battery Powered Sprayer ACCU 5L, Battery Powered Sprayer ACCU 8L  
Index number: TAE.0622, TAE.0601

**2. Parameters:**

Rated power: Max. 20W  
Rated voltage: 12V d.c.  
Waterproof Class: IPX1

**3. Name and address of the manufacturer:**

Kwazar Corporation Sp. z o. o. Norweska 8, 05-825 Janinów

**4. A person authorized to prepare technical documentation:**

Katarzyna Bator, Kwazar Corporation Sp. z o.o., Norweska 8, 05-825 Janinów

**5. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.**

**6. The subject of the declaration described above complies with the following applicable harmonized regulations of the European Union and the requirements of the following harmonized standards:**

**Machinery Directive: 2006/42/EC**

- EN 62841-1:2015/A11:2022
- EN ISO 19932-1:2013

**The Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU**

- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021

**Directive on the Restriction of the Use of Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment (RoHS, RoHS II) 2011/65/EU, 2015/863/EU**

- EN 62321-1:2013
- EN IEC 62321-2:2021
- EN 62321-3-1:2014
- EN 62321-8:2017
- EN 62321-4:2014/A1:2017
- EN 62321-5:2014
- EN 62321-7-1:2015
- EN 62321-7-2:2017
- EN 62321-6:2015

**7. Place and Date of Issue:**

Janinów, 12.01.2026r.

**8. Name, surname, and signature of the person authorized by the manufacturer to issue the declaration of conformity:**

Full name: Katarzyna Bator, QMS Representative

PEŁNOMOCNIK  
dla Systemu Zarządzania Jakością

Signature:.....*Katarzyna Bator*.....

Niniejsza instrukcja zawiera informacje dotyczące prawidłowego montażu, obsługi, przechowywania i konserwacji opryskiwacza. Przed użyciem opryskiwacza dokładnie przeczytaj i postępuj zgodnie z informacjami zawartymi w tej instrukcji.

**NINIEJSZA INSTRUKCJA OBSŁUGI JEST INTEGRALNĄ CZĘŚCIĄ WYPOSAŻENIA OPRYSKIWACZA I ZAWIERA KARTĘ GWARANCYJNĄ. ZAWIERA TEŻ DEKLARACJĘ ZGODNOŚCI WE/UE**

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji może być przyczyną wypadku, awarii, utraty gwarancji.

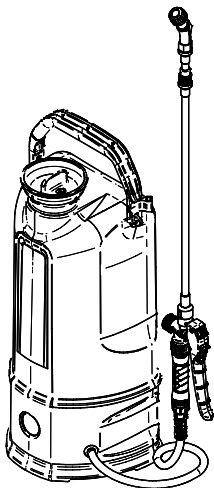
Zdjęcia służą wyłącznie celom informacyjnym i mogą nie odpowiadać rzeczywistości!

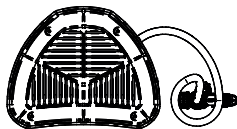
**ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA:**

1. Opryskiwacz ACCU 5L/8L
2. Rękojeść
3. Lanca teleskopowa
4. Zestaw końcówek rozpylających
5. Uchwyt
6. Pasek
7. Zestaw uszczelek
8. Ładowarka
9. Instrukcja obsługi opryskiwacza wraz z deklaracją zgodności WE/UE.

**UWAGA:**

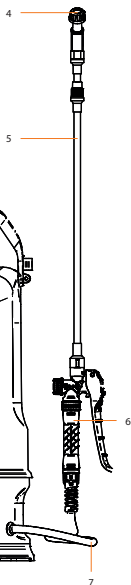
Po wyjęciu opryskiwacza z opakowania, poziom naładowania akumulatora może wynosić do 30%. Przed użyciem należy w pełni naładować akumulator, aż zaświeci się zielone światło.





#### SKŁAD:

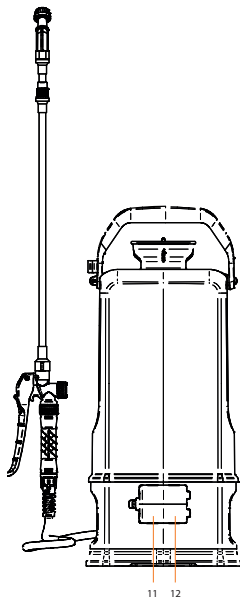
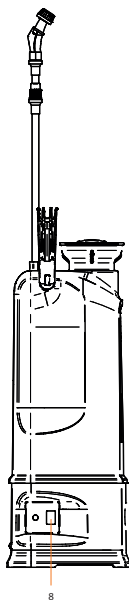
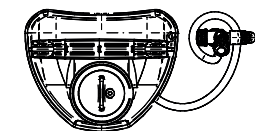
1. Zbiornik
2. Korek
3. Uchwyt zbiornika
4. Dysza
5. Lanca
6. Rękojeść
7. Wąż
8. Włącznik
9. Pokrętko regulacji ciśnienia
10. Wyświetlacz
11. Kłapka komory akumulatora
12. Akumulator



Nie uwzględnione na rysunku:

- Pierścień uszczelniający (O-ring)
- Ładowarka akumulatora
- Pasek

Rysunki są poglądowe tylko do celów informacyjnych!



1. Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji.
2. Podczas pracy należy przestrzegać ogólnych zasad i przepisów BHP.
3. Zabrania się używania opryskiwacza przez: dzieci, kobiety w ciąży, osoby nietrzeźwe i pod wpływem środków ograniczających koncentrację.
4. Zabrania się pracy z niesprawnym opryskiwaczem lub nieszczelnością.
5. Podczas pracy z użyciem środków szkodliwych niedopuszczalne jest jedzenie, picie i palenie tytoniu oraz e-papierosów.
6. Podczas pracy i przygotowywania się do niej należy chronić oczy (okulary), drogi oddechowe (maska) i skórę (ubranie ochronne, nakrycie głowy, rękawice i buty).
7. Środki chemiczne należy przygotowywać i używać zgodnie z zaleceniami producenta.
8. Przy stosowaniu roztworów zawieszinowych nie wolno dopuszczać do osadzenia się zawiesiny na dnie zbiornika. Należy wykorzystać ciecz roboczą do końca, po czym dokładnie wypłukać zbiornik oraz układ hydrauliczny opryskiwacza. Pozostawienie zawiesiny w opryskiwaczu grozi uszkodzeniem pompy.
9. Ciecz roboczą należy przygotować w naczyniu do tego przeznaczonym.
10. Ciecz robocza nie powinna przedostać się do wód otwartych.
11. W opryskiwaczu zabrania się używania substancji i mieszanin żrących (tj. kwasy, ługi), łatwopalnych i wybuchowych.
12. Prace z użyciem środków chemicznych w pomieszczeniach zamkniętych powinny być prowadzone w towarzystwie co najmniej dwóch osób.
13. Resztki substancji roboczej należy rozcieńczyć i zużyć na powierzchniach wcześniej opryskiwanych.
14. Po zakończonej pracy opryskiwacz należy opróżnić i umyć czystą wodą.
15. Opryskiwacz nie służy do przechowywania cieczy roboczej.
16. Po zakończonej pracy ze szkodliwymi środkami chemicznymi należy starannie się umyć.
17. Opryskiwacz, jego wyposażenie, opakowanie i środki chemiczne należy przechowywać w suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.
18. Zabrania się stawiania działającego opryskiwacza w wodzie. Sam opryskiwacz i jego wyposażenie należy chronić przez zamoczeniem.
19. Opryskiwacz, ładowarkę i akumulator należy eksploatować zgodnie z ich przeznaczeniem i wytycznymi producenta.
20. Nie można stosować innego źródła prądu niż akumulator oraz innej ładowarki niż dołączone do zestawu.
21. Nie używać i **nie ładować akumulatora**, który jest mokry lub uszkodzony.
22. **Ładowanie akumulatora powinno odbywać się w zakresie temperatur 15-25 °C, wyłącznie wewnątrz pomieszczeń.**
23. **Nie wystawiać akumulatora i ładowarki na działanie wilgoci.**
24. **Zabrania się rozkręcania ładowarki i otwierania akumulatora.**
25. **Nie wrzucać akumulatora do ognia.**
26. **Nie pozostawiać opryskiwacza i akumulatora na dłuższy czas w miejscu gdzie panuje temperatura powyżej 40°C (np. miejsca nasłonecznione, okolice grzejników).**
27. **UWAGA: w przypadku uszkodzenia lub niewłaściwego użytkowania akumulatora może**

**dojść do wydzielenia się gazów wybuchowych. Akumulator należy zawsze utrzymywać z dala od źródła ciepła oraz zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania. W niekorzystnych warunkach z akumulatora może wydostać się ciecz; należy unikać kontaktu z cieczą. Wydostający się z akumulatora płyn/elektrolit może spowodować oparzenia.**

28. W czasie, gdy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów (np. monety, klucze, śruby). Metalowe przedmioty mogą zewrzeć zaciski akumulatora. Skutkiem zwarcia zacisków może być oparzenie lub pożar.
29. Nie zwiększać ciśnienia za pomocą żadnego urządzenia mechanicznego, takiego jak sprężarka powietrza, ponieważ może to spowodować zbyt wysoki poziom ciśnienia i rozerwanie części, co może skutkować poważnymi obrażeniami.
30. Nie podnosić ani nie przenosić opryskiwacza za wąż lub lancę. Nosić wyłącznie za uchwyt.
31. Oprysk na zewnątrz wykonywać tylko przy bezwietrznej pogodzie aby zapobiec przedostawaniu się aerozolu chemicznego do niezamierzonych obszarów.
32. Chronić opryskiwacz przed uderzeniami.
33. Zabrania się dokonywania zmian konstrukcyjnych w opryskiwaczu.
34. Zaleca się, aby Użytkownik umieścił nazwę zastosowanego środka chemicznego na urządzeniu.
35. Używając urządzenie należy je zawsze przekazać sprawne i z niniejszą instrukcją obsługi.
36. Z uwagi na kontakt opryskiwacza ze środkami chemicznymi, narażenie na działanie czynników atmosferycznych i proces starzenia tworzywa zaleca się wymianę opryskiwacza na nowy po upływie 60-ciu miesięcy od daty zakupu.

Przed każdym użyciem sprawdź opryskiwacz, wąż, lancę i wszystkie połączenia pod kątem uszkodzeń. Uszkodzony wąż lub luźne połączenie węży może spowodować niezamierzone narażenie na działanie sprężonego środka chemicznego, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub uszkodzeniem mienia.

Odkręć nakrętkę zabezpieczającą wlew i umieść opryskiwacz na czystej powierzchni, gdzie nie będzie zbierał brudu, kurzu, skoszonej trawy ani innych zanieczyszczeń.

Sprawdź wnętrze zbiornika pod kątem zanieczyszczeń i wyczyść je w razie potrzeby.

Przed włożeniem akumulatora wyczyść rozlany, rozchlpany lub przelany płyn z opryskiwacza.

Opryskiwacz akumulatorowy jest przeznaczony do rozpylania wody i roztworów rozpuszczalnych w wodzie, takich jak herbicydy, pestycydy i inne płynne środki chemiczne. Zazwyczaj jest stosowany do zapobiegania chwastom, ich usuwania, zwalczania szkodników, nawożenia i podlewania.

MODEL:	5L	8L
Ciśnienie robocze maksymalne:	0.45 MPa	0.55 MPa
Ładowarka:	Wejście - AC100-240V~0.5A 50/60HZ; Wyjście - 12.6V	Wejście - AC100-240V~0.5A 50/60HZ; Wyjście - 12.6V
Akumulator:	12V 2.6Ah Li-ion	12V 2.6Ah Li-ion
Masa netto opryskiwacza gotowego do pracy:	2 kg	2 kg
Wymiar (długość x szerokość x wysokość):	188 x 230 x 405 mm	188 x 230 x 530 mm
Pojemność nominalna:	5L	8L
Wydatek cieczy roboczej:	1 L/min (przy ciśnieniu 0,55 MPa, na rozpylaczu wirowym o pustym stożku, średnica 2 mm)	1 L/min (przy ciśnieniu 0,55 MPa, na rozpylaczu wirowym o pustym stożku, średnica 2 mm)
Moc:	20 W	20 W
Napięcie zasilania:	12V	12V
Emisja hałasu [dB(A)]:	LpA = 60,8 dB, LwA = 73,8 dB, K = 3,0 dB	LpA = 60,8 dB, LwA = 73,8 dB, K = 3,0 dB
Wibracje:	a < 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>	a < 2,5 m/s <sup>2</sup> , K = 1,5 m/s <sup>2</sup>
Klasa wodoszczelności:	IPX1: Ochrona przed opadem wody równoważna opadowi deszczu trwającemu do 10 minut o natężeniu 3-5 mm	IPX1: Ochrona przed opadem wody równoważna opadowi deszczu trwającemu do 10 minut o natężeniu 3-5 mm

Znaki ostrzegawcze umieszczone są na zbiorniku, na naklejce znamionowej.

Opis znaków ostrzegawczych:



Czytaj  
instrukcję obsługi



Używaj środków ochrony indywidualnej  
(maska ochronna, okulary ochronne)



Używaj  
rękawic ochronnych



Używaj  
odzieży ochronnej



Uwaga - trująca



Uwaga -  
niebezpieczeństwo



Selektywna zbiórka

### ŁADOWANIE AKUMULATORA:

Przed użyciem naładuj akumulator do pełna. W tym celu wyjmij akumulator z opryskiwacza:

1. Ustaw włącznik zasilania w pozycji OFF (O).
2. Otwórz komorę akumulatora.
3. Wyjmij akumulator.
4. Akumulator podłącz do ładowarki dołączonej do zestawu.
5. Gdy ładowarka zmieni kolor diody z czerwonej na zieloną, oznacza to że akumulator jest w pełni naładowany.
6. Włóż akumulator do opryskiwacza.
7. Zamknij komorę akumulatora.
8. Opryskiwacz jest gotowy do pracy.

Jeżeli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, akumulator należy przechowywać na poziomie naładowania 30-60%, co wydłuży jego żywotność.

Dodatkowo co 3 miesiące należy sprawdzać czy poziom naładowania nie spadł poniżej 20% i w razie konieczności doładować do poziomu 30-60%.

### MONTAŻ PASA NARAMIENNEGO I UCHWYTU ZBIORNIKA:

Uchwyt zbiornika przelóż przez wystające oczka w górnej części zbiornika, następnie zaczepek klamry paska o te oczka – poza główną funkcją, klamry paska zabezpieczają uchwyt przed wyskoczeniem z oczek.

Pogrubione, regulowane paski naramienne zapewniają wysoki komfort i efektywność podczas opryskiwania.

### REGULACJA CIŚNIENIA:

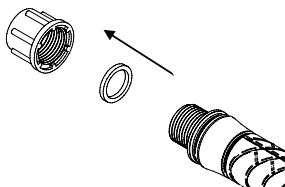
Opryskiwacz jest wyposażony w pompę z pokrętelem regulacyjnym, dzięki czemu można regulować ciśnienie.

**INSTALACJA LANCY I DYSZY ROZPYLAJĄCEJ:**

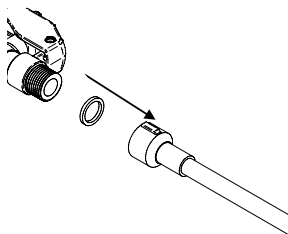
Podłącz rękojęść do węża i zamontuj podkładkę uszczelniającą w środku, aby zapobiec wyciekaniu wody.

Podkładka uszczelniająca to okrągła elastyczna pętla, która jest używana jako uszczelnienie między strukturami, takimi jak lance, węże oraz w elementach ruchomych napędu urządzenia.

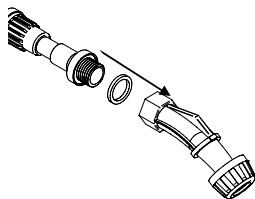
Umieszczone między dwiema powierzchniami podkładki uszczelniające blokują wyciek cieczy. Bez prawidłowo zainstalowanych podkładek uszczelniających mogą wystąpić wycieki i awarie produktu.



Włóż podkładkę uszczelniającą na dno nakrętki na końcu węża a następnie skręć z rękojęścią.

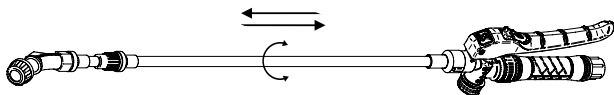


Włóż podkładkę uszczelniającą na dno nakrętki a następnie skręć - połącz rękojęść z lancą natryskową.



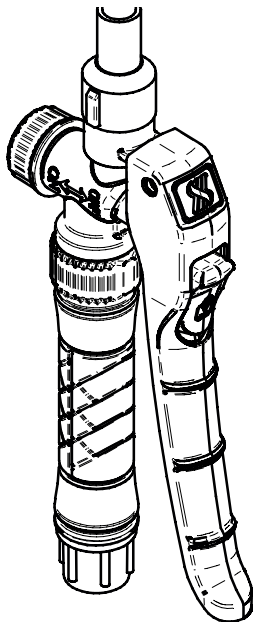
Włóż podkładkę uszczelniającą na dno rękojęści, a następnie połącz lancę z końcówką natryskową.

Lanca rozpylająca jest rozsuwana, a jej długość można regulować poprzez obrót złącza.



Przełącznik na rękojeści pełni funkcję blokady. Aby ją włączyć, naciśnij dźwignię rękojeści i przesunij blokadę do przodu – umożliwia to automatyczne rozpylanie.

Aby zwolnić blokadę, przytrzymując dźwignię rękojeści, cofnij blokadę.



**PRZYGOTOWANIE DO PIERWSZEGO UŻYCIA:**

Przed pierwszym opryskiem należy sprawdzić działanie urządzenia.

W tym celu napełnij urządzenie samą wodą, zdejmij dyszę rozpylającą z lancy i włóż koniec lancy do zbiornika.

Następnie uruchom opryskiwacz przełącznikiem oraz przekręć gałką regulacyjną maksymalnie, zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Następnie naciśnij dźwignię rękojeści lancy, tak aby woda wracała z powrotem do zbiornika. Po ok. 1 min. pracy w obiegu zamkniętym, należy założyć zespół dyszy na koniec lancy i sprawdzić, czy oprysk jest prawidłowy.

Po wykonaniu tych czynności opryskiwacz jest gotowy do pracy.

Po zakończeniu pracy, jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, wyłącz główny wyłącznik.

**NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA:**

Odkręć nakrętkę zabezpieczającą wlew i powoli wlej roztwór, uważając, aby nie przepelnić zbiornika.

Pamiętaj aby w zbiorniku nie znalazły się ciała stałe i zanieczyszczenia takie jak liście, gałęzie, ziemia, trawa itp.

**URUCHAMIANIE OPARYKIWACZA:**

1. Tryb bez regulacji ciśnienia. Ustaw wyłącznik zasilania w pozycji ON (I).
2. Wyreguluj ciśnienie, przekręcając regulator zgodnie z ruchami wskazówek zegara.
3. Po zakończeniu użytkowania należy ustawić wyłącznik w pozycji OFF (O) i każdorazowo maksymalnie obrócić regulator przeciwnie do ruchów wskazówek zegara.

**ZAKRES TEMPERATURY PRACY:**

Urządzenie należy użytkować w temperaturze otoczenia 5°C do 40°C oraz temperaturze cieczy roboczej do 40°C.

**WSKAZANIA WYŚWIETLACZA:**

Po włączeniu opryskiwacza (lub podłączeniu do ładowania) wyświetlacz wskazuje poziom naładowania akumulatora.

**OSTRZEŻENIE PRZED DŁUGĄ BEZCZYNNOSCIĄ (POWYŻEJ 3 MIESIĘCY):**

Nie pozostawiaj pompy włączonej bez pracy przez dłuższy czas.

Praca przy niskim poziomie naładowania akumulatora powoduje spadek siły oprysku, a dalsze użytkowanie może doprowadzić do całkowitego rozładowania akumulatora i zatrzymania urządzenia.

W takiej sytuacji niezwłocznie naładuj akumulator, aby zachować jego żywotność i uniknąć problemów podczas przechowywania.

## ZALECENIA DOTYCZĄCE ŁADOWARKI:

Dołączona ładowarka to inteligentne urządzenie, które ładuje akumulator stałym prądem i napięciem. W razie jej uszkodzenia należy zakupić oryginalną ładowarkę rekomendowaną dla tego modelu opryskiwacza. Używanie nieodpowiednich ładowarek może uszkodzić akumulator, za co producent nie ponosi odpowiedzialności.

**Uwaga:** Nie kładź opryskiwacza do góry nogami na dłuższy czas, gdyż może to doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

## CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE:

### OSTRZEŻENIE: RYZYKO OBRAŻEŃ CIAŁA W WYNIKU EKSPOZYCJI CHEMICZNEJ

Podczas używania, przygotowywania oprysku, opryskiwania lub czyszczenia należy zawsze nosić odpowiedni strój ochrony osobistej zgodnie z instrukcjami producentów środków chemicznych.

1. Ustaw wyłącznik zasilania w pozycji OFF (O).
2. Wymij akumulator.
3. Opróżnij zbiornik z cieczy roboczej do odpowiedniego pojemnika w celu późniejszego użycia lub usunięcia zgodnie z instrukcjami producentów środków chemicznych.
4. Dokładnie przepłucz i opróżnij zbiornik czystą wodą, aż do usunięcia wszystkich środków chemicznych i pozostałości.
5. Wlej około 1 litra czystej wody do zbiornika.
6. Włóż akumulator.
7. Ustaw wyłącznik zasilania w pozycji ON (I).
8. Gdy czysta woda znajduje się w czystym zbiorniku, rozpylaj wodę przez pompę, wąż, lancę i dyszę przez co najmniej 30 sekund, aby je wyptukać. Zaniedbanie przepłukania pompy, węża, lancy i dyszy może spowodować nagromadzenie się pozostałości środków chemicznych, które mogą zatkać lub uszkodzić elementy wyposażenia. Intensywne płukanie może nie wystarczyć do tego aby dysza została dobrze oczyszczona i konieczne może być wyczyszczenie jej małą szczoteczką.
9. Opróżnij zbiornik z pozostałej wody, a następnie kontynuuj opryskiwanie, aż woda przestanie wypływać z dyszy. Oznacza to, że większość wody z układu została usunięta.
10. Ustaw wyłącznik zasilania w pozycji OFF (O).
11. Wymij akumulator.
12. Pozostaw opryskiwacz do wyschnięcia. Najlepiej zrobić to poprzez zdjęcie korka zbiornika i zawieszenie opryskiwacza do góry nogami, aby umożliwić jego wyschnięcie.
13. Po wyschnięciu opryskiwacza obróć opryskiwacz do góry i ponownie załóż korek zbiornika, aby zapobiec przedostawaniu się zanieczyszczeń do zbiornika.
14. Przetrzyj opryskiwacz i akumulator w pomieszczeniu, w ciepłym i suchym miejscu, z dala od bezpośredniego światła słonecznego i z dala od wszelkich źródeł wilgoci lub intensywnego ciepła. Nie przetrzymywać i nie korzystać z opryskiwacza w miejscu, w którym wystąpią ujemne temperatury (poniżej 1°C). Zamarznięcie wody wewnątrz urządzenia może spowodować uszkodzenie pompy, uszczelki lub innych elementów i utratę gwarancji.
15. Aby zapewnić optymalną żywotność baterii, należy ją ładować przynajmniej raz na 3 miesiące, gdy nie jest używana.

**ZABRONIONE:**

1. Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania mocnych kwasów, silnych zasad, łatwopalnych i innych specjalnych płynów roboczych.
2. Surowo zabrania się rozpylania proszku lub granulatu, których nie można rozpuścić w wodzie.
3. Surowo zabrania się zanurzania podstawy lub całego urządzenia w wodzie w celu zebrania wody lub czyszczenia.
4. Napełniaj zbiornik tylko rozpuszczalnym w wodzie środkiem agrochemicznym lub już zmieszany proszkiem lub płynem w postaci płynnej do zbiornika. Nie przygotowywać mieszanek bezpośrednio w zbiorniku opryskiwacza.
5. Nie zanurzać opryskiwacza całkowicie ani częściowo. Po zakończeniu aplikacji wyczyścić i umyć cały sprzęt w zatwierdzonym miejscu do dekontaminacji.
6. Nie czyścić dysz ostrymi, twardymi przedmiotami ani nie przedmuchiwać ich ustami.
7. Ten opryskiwacz jest narzędziem elektronicznym i musi być chroniony przed trudnymi warunkami środowiskowymi. Jeśli opryskiwacz nie jest używany, nie należy wystawiać go na działanie słońca, deszczu lub mrozu.

**RYZIKO SZCZĄTKOWE:**

Mimo, że firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. bierze odpowiedzialność za wzornictwo i konstrukcję urządzenia w celu eliminacji niebezpieczeństwa, pewne elementy ryzyka podczas pracy są nie do uniknięcia.

Ryzyko szczątkowe wynika z błędnego zachowania się obsługującego.

Największe niebezpieczeństwo występuje przy wykonywaniu następujących zabronionych czynności:

- nie stosowanie się do zasad bezpieczeństwa opisanych w niniejszej instrukcji,
- używanie urządzenia do innych celów niż podano w niniejszej instrukcji,
- samowolne dokonywanie przeróbek.

Przy przedstawianiu ryzyka szczątkowego wyrób traktuje się jako urządzenie, które zaprojektowano i wykonano według stanu techniki w roku jego wyprodukowania.

**ZAGROŻENIA:**

Opryskiwacz jako urządzenie ciśnieniowe stwarza dodatkowe zagrożenie w postaci:

- uszkodzenie tkanek miękkich strumieniem cieczy roboczej,
- poparzenie cieczą roboczą,
- zatrucie cieczą roboczą.

**KARTA GWARANCYJNA – WARUNKI GWARANCJI:**

1. Uprawnienia z tytułu udzielonej gwarancji będą realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej oraz czytelnej tabliczki znamionowej znajdującej się na zbiorniku opryskiwacza.
2. Gwarancja jest udzielona na okres 24 miesiące od daty zakupu, nie więcej jednak niż 36 miesięcy od daty produkcji. Okres ten nie dotyczy zastosowań komercyjnych.
3. Dla zastosowań komercyjnych gwarancja opiewa na okres 12 miesięcy od daty zakupu, nie więcej jednak niż 24 miesiące od daty produkcji.
4. Akumulator, ładowarka jak i pompa objęte są 12 miesięczną gwarancją.
5. Naprawa dokonana będzie w ciągu 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do naprawy do Autoryzowanego Punktu Serwisowego lub bezpośrednio do producenta.
6. Gwarancja traci ważność w przypadku samodzielnych przeróbek.
7. Do wszelkich napraw opryskiwacza wykonanych przez użytkownika we własnym zakresie powinny być używane oryginalne części firmy KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. w tym uszczelnienia i akcesoria.
8. Gwarancja nie obejmuje uszczelnień jako elementów naturalnie zużywających się.
9. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego: użytkowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi, przechowywania i konserwacji; uszkodzeń mechanicznych.
10. W przypadku zwrotu wyrobu nabywca zobowiązany jest dostarczyć czysty i kompletny wyrób wraz z wyposażeniem.
11. Ochroną gwarancyjną objęte są wyroby zakupione i znajdujące się na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.
12. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

**CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA:**

Do opryskiwacza dostępne są części zamienne i akcesoria. Więcej informacji można znaleźć na stronie [www.kwazar.com.pl](http://www.kwazar.com.pl)

**NAPRAWY GWARANCYJNE I SERWIS:**

Firma KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o. zapewnia pełną obsługę gwarancyjną i pogwarancyjną.

- Opryskiwacz zgłaszany do naprawy (niezależnie od powodu) musi być czysty – pozbawiony resztek substancji roboczej.
- Warunkiem wykonania naprawy gwarancyjnej jest dostarczenie wraz z opryskiwaczem wypełnionej karty gwarancyjnej i dowodu zakupu.
- Naprawy gwarancyjne i pogwarancyjne realizowane są w siedzibie firmy.

**USUWANIE USTEREK:**

W przypadku uszkodzenia zbiornika (komora główna) opryskiwacza produkt należy zutylizować.

Opryskiwacz nie nadający się do dalszego użytkowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużytych sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Akumulatory są przeznaczone do wielokrotnego ładowania, zawierają szkodliwy dla środowiska lit. Po zakończeniu okresu żywotności należy je zutylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego. W tym celu całkowicie wyczerpać akumulator, wyjąć z urządzenia, zdać do punktu utylizacji akumulatorów.



**DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE/UE**  
NR ACCU-5\_8/2/2026

- Nazwa wyrobu/indeks:**  
Nazwa: Opryskiwacz akumulatorowy ACCU 5L, Opryskiwacz akumulatorowy ACCU 8L  
Nr indeksu: TAE.0622, TAE.0601
- Parametry:**  
Moc znamionowa: Max. 20W  
Napięcie znamionowe: 12V d.c.  
Klasa wodoszczelności: IPX1
- Nazwa i adres producenta:**  
Kwazar Corporation Sp. z o.o. ul. Norweska 8, 05-825 Janinów
- Osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej:**  
Katarzyna Bator, Kwazar Corporation Sp. z o.o. ul. Norweska 8, 05-825 Janinów
- Niniejsza deklaracja zgodności zostaje wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta.
- Przedmiot deklaracji opisany powyżej jest zgodny z następującymi stosownymi zharmonizowanymi przepisami Unii Europejskiej oraz z obowiązującymi wymaganiami następujących zharmonizowanych norm:

<b>Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>EN 62841-1:2015/A11:2022</li><li>EN ISO 19932-1:2013</li></ul>
<b>Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>EN IEC 55014-1:2021</li><li>EN IEC 55014-2:2021</li></ul>
<b>Dyrektywa w sprawie ograniczenia stosowania substancji niebezpiecznych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (RoHS, RoHS II) 2011/65/UE, 2015/863/UE</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>EN 62321-1:2013</li><li>EN IEC 62321-2:2021</li><li>EN 62321-3-1:2014</li><li>EN 62321-8:2017</li><li>EN 62321-4:2014/A1:2017</li><li>EN 62321-5:2014</li><li>EN 62321-7-1:2015</li><li>EN 62321-7-2:2017</li><li>EN 62321-6:2015</li></ul>

- Miejsce i data wydania:**  
Janinów, 12.01.2026r.
- Imię, nazwisko i podpis osoby upoważnionej przez producenta do wystawienia deklaracji zgodności:**  
Imię i nazwisko: Katarzyna Bator, Pełnomocnik ds. SZJ

PEŁNOMOCCNIK  
ds. Systemu Zarządzania Jakością

Podpis: ..... *Katarzyna Bator* .....

Model • Model • Modell • Модель	Data zakupu • Purchase date Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата предъявления и описание претензии		

Model • Model • Modell • Модель	Data zakupu • Purchase date Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата предъявления и описание претензии		

Model • Model • Modell • Модель	Data zakupu • Purchase date Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата предъявления и описание претензии		

Model • Model • Modell • Модель	Data zakupu • Purchase date Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата предъявления и описание претензии		

Model • Model • Modell • Модель	Data zakupu • Purchase date Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата предъявления и описание претензии		

Model • Model • Modell • Модель	Data zakupu • Purchase date Kaufdatum • Дата покупки	Miejsce zakupu, pieczęć i podpis sprzedawcy Place of purchase, stamp and signature of seller Ort des Kaufs, Stempel und Unterschrift des Verkäufers Место покупки, штамп и подпись продавца
Data zgłoszenia i opis reklamacji • Complaint date and description • Datum der Meldung und Beschreibung der Reklamation • Дата предъявления и описание претензии		



Producent:

**KWAZAR CORPORATION Sp. z o.o.**

ul. Norweska 8, 05-825 Janinów, Polska

Tel./fax.: +48 46 856 40 30 / Fax.: +48 46 856 41 33

e-mail: [kwazar@kwazar.com.pl](mailto:kwazar@kwazar.com.pl) / [serwis@kwazar.com.pl](mailto:serwis@kwazar.com.pl)

[www.kwazar.com.pl](http://www.kwazar.com.pl)